

Kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittäminen kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi *I**

Euroopan parlamentin lainsäädäntöpäätöslauselma 27. lokakuuta 2011 ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi vähimmäisvaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittämiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi sekä myönnetyn suojelun sisällöstä (uudelleenlaatiminen) (KOM(2009)0551 – C7-0250/2009 – 2009/0164(COD))

(Tavallinen lainsäätämisyjärjestys – uudelleenlaatiminen)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle (KOM(2009)0551),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 251 artiklan 2 kohdan sekä 63 artiklan ensimmäisen kohdan 1 alakohdan c alakohdan, 2 alakohdan a alakohdan ja 3 alakohdan a alakohdan, joiden mukaisesti komissio on antanut ehdotuksen Euroopan parlamentille (C7-0250/2009),
- ottaa huomioon komission tiedonannon Euroopan parlamentille ja neuvostolle Lissabonin sopimuksen voimaantulon vaikutuksista käynnissä oleviin toimielinten päätöksentekomenettelyihin (KOM(2009)0665),
- ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 3 kohdan sekä 78 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdan,
- ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 28. huhtikuuta 2010 antaman lausunnon¹,
- ottaa huomioon neuvoston edustajan 7. heinäkuuta 2011 päivätyllä kirjeellä antaman sitoumuksen hyväksyä Euroopan parlamentin kanta Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 294 artiklan 4 kohdan mukaisesti,
- ottaa huomioon säädösten uudelleenlaatimistekniikan järjestelmällisestä käytöstä 28. marraskuuta 2001 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen²,
- ottaa huomioon oikeudellisten asioiden valiokunnan kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnalle työjärjestyksen 87 artiklan 3 kohdan mukaisesti osoittaman 2. helmikuuta 2010 päivätyn kirjeen,
- ottaa huomioon työjärjestyksen 87 ja 55 artiklan,

¹ EUVL C 18, 19.1.2011, s. 80.

² EYVL C 77, 28.3.2002, s. 1.

- ottaa huomioon kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunnan mietinnön (A7-0271/2011),
- A. toteaa, että Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudellisista yksiköistä koostuvan neuvoa-antavan ryhmän mukaan käsillä oleva ehdotus ei sisällä muita sisällöllisiä muutoksia kuin ne, jotka siinä on sellaisiksi yksilöity, ja siinä ainoastaan kodifioidaan aikaisemman säädöksen muuttumattomina säilyvät säännökset niiden asiasisältöä muuttamatta;
 - 1. vahvistaa jäljempänä esitetyn ensimmäisen käsittelyn kannan ja ottaa huomioon Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission oikeudellisista yksiköistä koostuvan neuvoa-antavan ryhmän suositukset;
 - 2. tukee tähän päätöslauselmaan liitettyä Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteistä poliittista lausumaa selittävästä asiakirjoista;
 - 3. panee merkille tähän päätöslauselmaan liitetyn jäsenvaltioiden ja komission yhteisen poliittisen lausuman selittävästä asiakirjoista;
 - 4. kehottaa puhemiestä välittämään parlamentin kannan neuvostolle ja komissiolle sekä kansallisille parlamenteille.

P7_TC1-COD(2009)0164

Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu ensimmäisessä käsittelyssä 27. lokakuuta 2011, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/.../EU antamiseksi vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelyä kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle (uudelleenlaadittu)

(Euroopan parlamentin ja neuvoston päästyä sopimukseen parlamentin kanta vastaa lopullista säädöstä, direktiiviä 2011/95/EU.)

LIITE

Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission yhteinen poliittinen lausuma selittävistä asiakirjoista

Toimielimet myöntävät, että tietojen, joita jäsenvaltiot toimittavat komissiolle direktiivien saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä, on oltava *"selviä ja täsmällisiä"*¹, jotta komissio pystyisi suoriutumaan tehtävästään, joka on unionin oikeuden soveltamisen valvonta.

Tämän vuoksi Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat tyytyväisiä selittävistä asiakirjoista annettuun jäsenvaltioiden ja komission yhteiseen poliittiseen lausumaan.

Näin ollen toimielimet ovat yksimielisiä siitä, että silloin, kun asiakirjojen toimittamisen tarve ja suhteellisuus ovat selittävistä asiakirjoista annetun jäsenvaltioiden ja komission yhteisen poliittisen lausuman mukaisesti perusteltuja, asianomaiseen direktiiviin sisällytetään seuraava johdanto-osan kappale:

"Jäsenvaltiot ovat selittävistä asiakirjoista [päivämäärä] annetun jäsenvaltioiden ja komission yhteisen poliittisen lausuman mukaisesti sitoutuneet perustelluissa tapauksissa liittämään ilmoitukseen toimenpiteistä, jotka koskevat direktiivin saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä, yhden tai useamman asiakirjan, joista käy ilmi direktiivin osien ja kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiseen tarkoitettujen välineiden vastaavien osien suhde. Tämän direktiivin osalta lainsäätäjät pitää tällaisten asiakirjojen toimittamista perusteltuna."

Komissio tiedottaa 1. päivään marraskuuta 2013 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kummankin selittävistä asiakirjoista annetun poliittisen lausuman täytäntöönpanosta.

Toimielimet sitoutuvat noudattamaan näitä periaatteita 1. päivästä marraskuuta 2011 lähtien uusiin ja käsiteltävinä oleviin direktiiviehdotuksiin, lukuun ottamatta niitä ehdotuksia, joista Euroopan parlamentti ja neuvosto ovat jo päässeet yhteisymmärrykseen.

Jäsenvaltioiden ja komission yhteinen poliittinen lausuma selittävistä asiakirjoista

SEUT-sopimuksen 288 artiklan mukaisesti *"direktiivi velvoittaa saavutettavaan tulokseen nähden jokaista jäsenvaltiota, jolle se on osoitettu, mutta jättää kansallisten viranomaisten valittavaksi muodon ja keinot"*.

Jäsenvaltiot ja komissio tunnustavat, että unionin oikeuden tehokas täytäntöönpano on unionin poliittisten tavoitteiden saavuttamisen edellytys ja että vaikka vastuu sen täytäntöönpanosta on ensisijaisesti jäsenvaltioilla, kyse on yhteistä etua koskevasta asiasta, sillä sen tarkoituksena on muun muassa luoda tasapuoliset toimintaedellytykset kaikissa jäsenvaltioissa.

¹ Ks. unionin tuomioistuimen 16. heinäkuuta 2009 asiassa C-427/07 antaman tuomion 107 kohta oikeuskäytäntöviittauksineen.

Jäsenvaltiot ja komissio myöntävät, että unionin direktiivien asianmukainen ja oikea-aikainen saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä on oikeudellinen velvoite. Ne panevat merkille, että perussopimuksissa komission tehtäväksi annetaan unionin oikeuden soveltamisen valvonta, ja ovat yhtä mieltä siitä, että niistä toimista ilmoittamisen, joilla unionin oikeutta saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä, pitäisi auttaa komissiota tämän tehtävän toteuttamisessa.

Tässä yhteydessä jäsenvaltiot myöntävät, että tietojen, jotka ne toimittavat komissiolle direktiivien saattamisesta osaksi kansallista lainsäädäntöä *"on oltava selviä ja täsmällisiä"* ja niistä *"on ilmentävä ristiriidattomasti, millä laeilla, asetuksilla ja hallinnollisilla määräyksillä"* tai muilla kansallisen lainsäädännön säännöksillä tai tarvittaessa kansallisten tuomioistuinten oikeuskäytännöllä jäsenvaltiot katsovat täyttäneensä niille direktiivissä asetetut eri vaatimukset¹.

Parantaakseen niiden tietojen laatua, jotka koskevat unionin direktiivien saattamista osaksi kansallista lainsäädäntöä silloin, kun komissio katsoo, että tämä edellyttää asiakirjoja, joista käy ilmi direktiivin osien ja kansallisen lainsäädännön osaksi saattamiseen tarkoitettujen välineiden vastaavien osien suhde, se perustelee asiaa koskevia ehdotuksia antaessaan tapauskohtaisesti tällaisten asiakirjojen toimittamisen tarpeen ja suhteellisuuden ottaen erikseen huomioon sekä direktiivin että sen osaksi kansallista lainsäädäntöä saattamisen monimutkaisuus sekä mahdolliset hallinnolliset lisärasitteet.

Perustelluissa tapauksissa jäsenvaltiot sitoutuvat liittämään täytäntöönpanotoimia koskevaan ilmoitukseen yhden tai useamman selittävän asiakirjan, jotka voivat olla muodoltaan vastaavuustaulukoita tai muita samaan tarkoitukseen sopivia asiakirjoja.

¹ Ks. unionin tuomioistuimen 16. heinäkuuta 2009 asiassa C-427/07 antaman tuomion 107 kohta oikeuskäytäntöviittauksineen.